

# St. Michael Parish

75 Derby Avenue  
Derby, Connecticut 06418

---

## *Vincentian Fathers*

Rev. Roman Gorowski, CM, Pastor

## *School Principal*

Donna Doherty

## *Parish Trustees*

Irene Loman Ryszard Przydzial Brian Tarini

## *Parish Secretary*

Theresa Burden

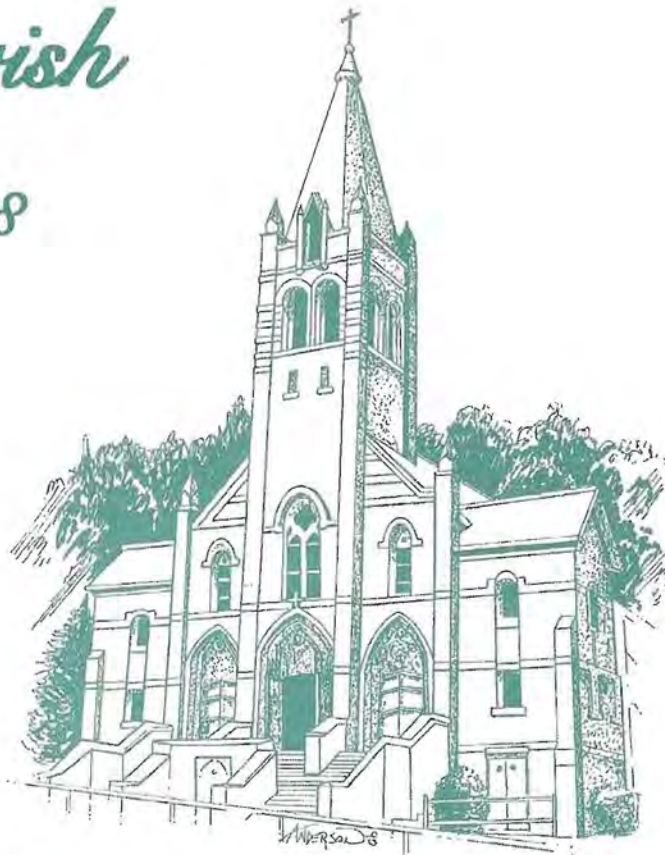
## *Ministry of Music, Choir Directors*

Marc Garofalo and Tatyana Yedigarova

## *Religious Education Director*

Nancy D. Beaudoin

---



## *Welcome To Our Parish Family*

### *Parish Membership*

Through baptism we become God's Sons and Daughters, and brothers and sisters of each other in Christ. We ask that every family in the parish be properly registered and every adult receive a set of envelopes. Registration of new parishioners should be done at the Parish Office as soon as possible. This registration is our only means of certifying anyone as a member of our parish family.

---

## *Sacraments*

### *Masses*

Sunday Vigil Mass  
Saturday at 4:30 PM

Sunday  
8:00, 10:00, 11:30 AM and 5:30 PM

Weekdays  
7:00 AM

Holy Days  
Consult schedule inside.

### *Novena to*

### *Our Lady of the Miraculous Medal*

Every Monday at 7 PM (Rosary at 6:45 PM)

### *Parish Office*

The parish office is open Monday through Friday during the hours of 9:30 a.m. until 2:00 p.m. and 6:30p.m. until 8:00 p.m.

### *Baptism*

Arrangements for baptism to be made personally at the Parish Office. Please call for an appointment.

### *Marriage*

Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date. Please call for an appointment.

### *Sacrament of Reconciliation (Confession)*

Daily 7:00 AM (Mon. - Sat.)  
Saturday 3:30 to 4:00 PM

### *Sick Calls*

Please advise the office of any hospitalization and to arrange for the Sacraments for the elderly and sick.

### *Vocations*

Please contact the Pastor at the parish office or the office for Vocations, 1-860-286-7670.

---

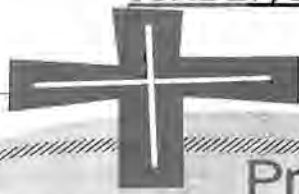
Parish Office: 734-0005

School: St. Mary - St. Michael School: (203) 735-6471

**THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY**

**TIME**

**JUNE 27, 2010**



**Proclaim  
the Good News**

**SATURDAY VIGIL, JUNE 26, 2010**

4:30pm Dr. Joseph Sadowski and Edward Sadowski—Pearl Tyburski

**SUNDAY, JUNE 27, 2010**

8:00am Anne Gucwa—Wallace & Irene Loman & family

10:00am Joanna, Waclaw, & Alfons Kruszynski—Kruszynski family

11:30am Glodek & Ozimek families—Glodek family

+Franciszek Tetlak (6. rocz. sm. oraz zm. z rodziny

5:30pm Zofia Brzezon—Mrs. Sadlik & son

**MONDAY, JUNE 28, 2010**

7:00am Walter Lesnick (59<sup>th</sup> wedding anniv. remembrance)—Bernice Lesnick

7:00pm For Sick & Infirm Parishioners

**TUESDAY, JUNE 29, 2010**

7:00am Eleanor Nedbalsky—Arlene Jachyra

**WEDNESDAY, JUNE 30, 2010**

7:00am Stanislaw i Zygmunt Kaczowka—od syn i synowej

**THURSDAY, JULY 1, 2010**

7:00am In thanksgiving for graces received on 15<sup>th</sup> wedding anniversary—Maria & Krzysztof

**FIRST FRIDAY, JULY 2, 2010**

7:00am Curtis Simmons—Sam Verzi

7:00pm Leszek Zak—M/M Jusinski

**FIRST SATURDAY, JULY 3, 2010**

7:00am Bronislaw Zeglen—PSS Derby

**SATURDAY VIGIL, JULY 3, 2010**

4:30pm John DiFazio—wife Jo

**SUNDAY, JULY 4, 2010**

8:00am Genevieve Wojtowicz—Shirley Kurdy

10:00am Ludwik Zaprzalka—children

11:30am Aleksander Tomczak—Kopjanski family

5:30pm Zofia Brzezon—Maria Stockmal

**PARISH ANNOUNCEMENTS**

**THIRTEENTH SUNDAY IN**

**ORDINARY TIME**

**JUNE 27, 2010**

*Reform your lives  
believe the Good News*



**SUNDAY**—The second collection is for our Parish elementary school.

**MONDAY**—Novena with Mass will be celebrated in English at 7:00 p.m. Recitation of the Rosary begins at 6:45 p.m. Please join us in this beautiful devotion to our Blessed Mother.

**TUESDAY**—We celebrate the Feast of the Apostles Peter and Paul. On this day we pray especially for the intention of Pope Benedict XVI.

**FIRST FRIDAY**—Confession for First Friday will be heard at 6:45 a.m. and in the evening from 6:30 p.m. until 6:50 p.m. Mass will be celebrated at 7:00 p.m. in Polish followed by the Litany to the Sacred Heart of Jesus.

**NEXT SUNDAY**—We celebrate Independence Day. The parish office will be closed on Monday in observance of Independence Day.

Next Sunday, the second collection is for energy/electricity cost and maintenance of the heating/air conditioning unit for the parish. Your generosity will help defray the cost of repairs we have had throughout the year with heating/cooling system in our church.

**PARISH NEWS:**

**ARCHBISHOPS ANNUAL APPEAL**—If you have not had an opportunity to give to this year's Appeal, please prayerfully consider doing so. Envelopes for your gifts to the Appeal may be found in the rear vestibule. Thank you for "Returning the Lord's Goodness."

**SUNDAY OFFERTORY**

06/20/10--\$3615

Total Envelopes—287

Polish Flood Victims--\$3669



## MUSTARD SEED

God wants us to respond to his love promptly. He does not want delay or excuses. Delay in serving God actually means that we prefer something or someone else instead of the Lord. Let us pray that we shall always be eager and zealous in serving the Lord.

## SANCTUARY LAMP

The oil for the Sanctuary Lamp, signifying the Eucharistic presence of our Lord Jesus Christ, is generously offered this week in loving memory of Edward Witkowski from wife & family. *Donations for weekly Sanctuary Lamp Oil may be made in honor or in memory of a loved one for the year 2010. Please enclose \$15 and the request in writing along with your name and telephone number. Kindly call the parish office for availability of a specific week. Thank you.*



## PRO-LIFE ROSES

*Please Note: Pro-Life Roses will only be accepted for birthdays, anniversaries, special honors, and in loving memory of loved ones. Others need the pastor's approval. Please submit pro-life rose requests in writing two weeks in advance. Pro-life roses are \$5.*



## ST. MICHAEL'S PARISH ANNUAL MONETARY RAFFLE

will be held this year on Saturday, September 4<sup>th</sup> after the 4:30 p.m. Mass at the parish garage. The date and location of the drawing were changed this year to give us additional time to conduct the raffle and increase the profits. Envelopes containing your raffle tickets are available in the back of the church. Couples will receive twenty tickets and individuals ten tickets. Please check your envelopes if additional tickets were enclosed, and kindly forward those or any unsold tickets to the parish office. Anyone wishing to have additional tickets may call Sandra Jemiotto (203) 734-6247 or Fran Tracz (203) 734-4158.

## CCD PROGRAM

**CCD REGISTRATION...**Registration for the 2010-2011 CCD School year is due by Wednesday, June 30, 2010. Registration forms have been sent home with the oldest child in the CCD program. Parents are kindly asked to submit the forms by the last day of class, via the collection basket, by mail or drop it off at the parish office. **Any registrations received after June 30<sup>th</sup> are subject to a \$10.00 late fee in addition to the registration fee.** All parishioners who have a child entering 1<sup>st</sup> grade this September and are attending a public school are asked to contact the parish office at (203) 734-0005 to sign up your child for the 1<sup>st</sup> grade religious education classes. **Note: if your child is attending a Catholic grammar school they do not need to register for religious education classes.**

## PRAYER SHAWL MINISTRY

The next meeting time of the Prayer Shawl Ministry will be Monday, June 28<sup>th</sup> at 10:00 a.m. Members may continue to knit at home.

## ST. MARY-ST. MICHAEL SCHOOL

St. Mary-St. Michael School, Derby, CT is now accepting enrollment for pre-K through grade 8. We provide a high quality education in a Christian environment. Small classroom sizes, individual attention, early enrollment discount, referral program, full day preschool. For further information please call the school office at (203) 735-6471 or visit us @stmarysderbyct.org.

## ST. VINCENT DEPAUL SOCIETY

It will continue to be our mission to help feed others just as our Lord and Savior Jesus Christ taught us. It would be especially helpful if everyone could bring in just one item as their shelves are empty at this time. Pantry items such as: canned stew; box macaroni & cheese; canned beans; soup; juice; hamburger/tuna helper; canned tuna; canned ravioli; coffee; crackers; and mayonnaise are always welcome. Thank you.

## ST. MARY RAFFLE

Members of St. Mary Church will be selling raffle tickets for the Annual Summer Food Festival to be held July 15<sup>th</sup>, 16<sup>th</sup>, and 17<sup>th</sup> during the weekend of June 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> following all Masses. Please stop by and support their efforts.

# OGŁOSZENIA PARAFIALNE

## 13 NIEDZIELA ZWYKŁA

### JUNE 27, 2010

#### NIEDZIELA:

Dzisiejsza druga składka jest przeznaczona na pomoc naszej szkole parafialnej świętej Marii i św. Michała. Prosimy o ofiarność.

#### PONIEDZIAŁEK:

Nowennę do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. angielskim odprawiamy w każdy poniedziałek wraz ze Mszą św. o godz. 7:00 wieczorem. O godz. 6:45 wieczorem odmawiamy różaniec – zapraszamy do wspólnej modlitwy.

#### WTOREK:

We wtorek obchodzimy uroczystość świętych Apostołów Piotra i Pawła. W tym dniu módlmy się szczególnie w intencji Ojca św. Benedykta XVI.

#### ŚRODA:

Nowenna do Matki Bożej od Cudownego Medalika w j. polskim o godz. 7:45 rano. Zapraszamy!

#### PIERWSZY PIĄTEK MIESIĄCA:

Z racji pierwszego piątku okazja do spowiedzi św. rano od godz. 6:45 oraz po Mszy św. jak również wieczorem od godz. 6:30 do 6:50. Po Mszy św. o godz. 7:00 rano odmówimy Litanię do Serca Pana Jezusa w j. angielskim. O godz. 7:00 wieczorem Msza św. w j. polskim po której odmówimy Litanię do Serca Pana Jezusa. Zachęcam do liczniejszego udziału w nabożeństwach Pierwszopiątkowych.

#### PRZYSZŁA NIEDZIELA:

W przyszłą niedzielę obchodzimy święto odzyskania Niepodległości przez Stany Zjednoczone.

W poniedziałek po święcie kancelaria parafialna będzie zamknięta.

W przyszłą niedzielę druga składka jest przeznaczona na opłacenie energii elektrycznej. W naszym kościele działa urządzenie chłodnicze, dzięki któremu nie ma gorąca. Ale to wszystko kosztuje. Dlatego prosimy o pomoc finansową w opłaceniu rachunków.

#### INFORMUJEMY:

Parafialna Loteria pieniężna odbędzie się w sobotę 4 września, b.r. bezpośrednio po Mszy św. o

godz. 4:30 w garażu. Zmieniliśmy datę i miejsce loterii aby mieć więcej możliwości sprzedania losów a przez to zwiększyć dochód dla parafii. Z tyłu kościoła na stołach są koperty z losami oraz nazwiskami parafian na kopertach. Rodzina otrzymuje 20 losów a osoby samotne 10 losów. Bardzo prosimy aby parafianie odebrali te koperty, wypełnili i odesłali do parafii albo można wrzucić w czasie składki niedzielnej. Jeśli ktoś chce otrzymać więcej losów to proszę dzwonić: Sandra Jemioto (203)734-6247 lub Frania Tracz (203)734-4158. Wspomagajcie parafię w miarę swoich możliwości.

\*\*\*\*\*

### XIII NIEDZIELA ZWYKŁA

*„Nie przyjęli Go jednak, ponieważ zmierzał do Jerozolimy. Widząc to uczniowie Jakub i Jan rzekli: Panie, czy chcesz a powiemy, żeby ogień spadł z nieba i zniszczył ich? On odwróciwszy się zabronił im. I udali się do innego miasteczka.”*

Nie wszystkie drzwi otwierają się przed Chrystusem. Nie w każdym mieście jest przyjmowany. Tam, gdzie Jego świątynie wystawia się na sprzedaż, gdzie zatyka się uszy na głos Jego Ewangelii, żyje się według obyczaju Sodomy i Gomorry. Czy wolno dzisiejszym „synom gromu” prosić o ogień z nieba, aby zniszczył tych, co nie poznali czasu nawiedzenia swego? Czy istnieje Ewangelia, która grozi grzesznemu światu ogniem i zniszczeniem? Czasem słyszymy taką naukę. Ale to nie jest Ewangelia Chrystusa. Chrystus odwróciwszy się zabronił im tego. Przyjdzie czas, kiedy słońce straci swój blask i gwiazdy będą spadać z nieba. Tak jednak będzie w dniu ostatecznym. Teraz pszenica i kłokol aż do żniwa rosną razem. Chrystus wzywa nas do żarliwego apostołstwa, ale zabrania nam nietolerancji.

\*\*\*\*\*

### WEDDING BANS – ZAPOWIEDZI PRZEDŚLUBNE

Kołodziej Marcin – Wołejko Justyna  
Stochmal Benjamin – Kokoski Kathryn  
Cupryś Jakub – Marcinkowska Katarzyna  
Niedbała Michał – Bednarczyk Anna

## 13<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

**“For you were called for freedom, brothers and sisters. But do not use this freedom as an opportunity for the flesh; rather, serve one another through love. For the whole law is fulfilled in one statement, namely, ‘you shall love your neighbor as yourself.’... ‘I say then, live by the Spirit...’**

Jewish people pause five times each day and repeat the basic teaching to love God with all their heart, soul and mind. Moslems pause five times daily to pray. We begin and end our day with morning and evening prayer often planning our day and examining our conscience.

The great commandment of love of God and neighbor summarizes the ten given to Moses on Mt. Sinai. (Often artists place the first three on one tablet, the second seven on the second. The first speaks of our relationship with God and the latter, with our neighbor.) Jesus tells us that love for one another is the single great commandment.

Discipleship of Jesus is founded on one word **RESPECT** or love. Learn the commandments this way: I RESPECT God, His Name, His day. I respect authority, life, my sexuality and that of others, property and the truth. I respect other people, their values and am satisfied with God's gifts to me. All are positive statements for living the Christian life. It is not what I cannot do, but what I am called to do.

Jesus taught us the commandments through the beatitudes, with a duty and a reward. For reason Paul tells me today ‘live by the Spirit.’

love one another

### **HIS WORD TODAY**

BY REV. WILLIAM J. REILLY

A FRESH PERSPECTIVE ON  
THE SUNDAY READINGS

**BUY AVON SELL**  
 Jamie Glazewski OR Mary Glazewski  
 203-893-1171 OR 860-378-4871  
 Call for Information on Products & Sales Opportunities  
 INDEPENDENT SALES REPRESENTATIVES

**LAW OFFICES OF  
 EUGENE A. SKOWRONSKI**  
 Webster Bank Building - 2nd Floor  
 200 Division St., Ansonia, Ct 06401  
 203-734-3315

Serving the Greater Valley since 1922  
  
**Naugatuck Valley  
 Savings and Loan**  
 203-732-4000 www.nvsl.com  
 Beacon Falls • Derby • Naugatuck • Shelton

**MARY ADZIMA**  
 "There's no place like Home!"  
  
**COLDWELL  
 BANKER**  
 203-888-1845 Ext. 109

  
**WAKELEE MEMORIAL  
 FUNERAL HOME**  
 167 WAKELEE AVENUE  
 ANSONIA, CONNECTICUT  
 203-734-1490  
 JOHN STANLEY ZALESKI, DIRECTOR  
 VIRGINIA K. HYLWA, ADMINISTRATOR  
 PROVIDING COMPASSIONATE, PERSONALIZED AND AFFORDABLE FUNERAL SERVICE,  
 OF THE HIGHEST ETHICAL STANDARDS, TO ALL WE ARE PRIVILEGED TO SERVE.  
 LOCATED JUST 2 BLOCKS FROM GRIFFIN HOSPITAL  
 EASY ACCESS BETWEEN ROUTE 8 EXITS 18 AND 19  
 POLSKI DYREKTOR POGRZEBOWY DLA POLAKOW. ZAPEWNIAMY TLUMACZA.

**Edward F. Adzima Funeral Home**  
 "serving the valley with compassionate and professional services since 1932"  
 253 Elizabeth Street, Derby, CT 735-0111  
 Edward J. Sheehy, Jr. - Joseph A. Pagliaro, Jr. - Michael N. Wantroba  
 Andrew H. Adzima \*(1936-2002) - Joseph A. Pagliaro, Sr. \*(1940-2004)  
 Pre-Planning Funeral Trusts - Title 19 Assistance - Full Monument Services

**LAUREL SCHOOL for YOUNG CHILDREN**  
 Nurturing Children for 45 years  
 Individual Classes for Children 3 to 5 Years  
 Old, Enriched Nursery School, Kindergarten  
 & Summer Camp Programs  
 ~ Mówimy po Polsku ~  
 162 Beardsey Pkwy., Trumbull 203-374-6611


**DAVIS OIL CO., INC.**  
 "The Heating Service That Pleases!"  
**FULL SERVICE OIL CO.**  
 40 Cedar Street, Derby, CT  
**734-6142**

**Maria Nowak Byrne, M.D.**  
 Laryngolog • Rozmawia Po Polsku  
 Southern New England.  
 Ear, Nose and Throat  
 1 Long Wharf Rd., Suite 302 - New Haven 203-734-9291

*Thank You To Our Advertisers  
 For Supporting Our Weekly  
 Church Bulletin!!*

**New Insight** 732-3937  
 (Eyes)  
 FAMILY EYECARE 336 Main St.  
 Ansonia  
 Seeing Is Believing  
 Dr. Thomas M. Duffy, Optometrist

**GLOBAL Real Estate Services**  
 SPRZEDAŻ, KUPNO, WYNAJEM  
 Iwona Niedzwiecki Irene Smaga  
 (203) 395-3289 (203) 257-6282  
 IwonaSell@yahoo.com Irene.Smaga@gmail.com  
 CTHomeShop.com

**GENERAL MUFFLER & AUTO SUPPLY**  
  
 131 Oxford Road 670 Main Street  
 Oxford, CT 06478 Ansonia, CT 06401  
 888-4226 735-6406

**Bednar • Osiecki  
 Funeral Home**  
 Quentin D. Osiecki, Director  
 203-735-5557  
 87 South Cliff Street Ansonia, CT 06401

**COLDWELL BANKER**  
 RESIDENTIAL BROKERAGE  
 Quality Service for Buyers & Sellers  
**CALL MARY ADZIMA**  
 203-888-1845  
 203-887-7795  
 • RESIDENTIAL  
 • COMMERCIAL  
 • RENTALS

**Are You Living Alone? What if you fell and could not reach a telephone?**  
 Lifewatch, the Personal Emergency Response System, can get you help with just a press of the lightweight waterproof button!  
 Referred by doctors, hospitals and social workers.  
 Personal Caring Service Since 1980. Nationwide Service. www.Lifewatch-USA.com  
 Lifewatch helps people who live alone keep their independence.  
**You're Never Alone With Lifewatch!**  
 Specials \$12.95 a Month  
**LIFEWATCH USA** AARP Discounts **TOLL FREE 1-800-480-9921**

**C.H.G. HOME IMPROVEMENT**  
 736-9397  
 Home Improvements - Additions  
 Siding - Roofing  
 Chester Glodek • 30 High Street, Derby

**CRS CATHOLIC RELIEF SERVICES**  
  
**Find out how far your heart can reach.**  
 Millions of people overseas depend on you. Please help.  
 1-877-help-CRS www.crs.org/cb  
 Catholic Relief Services serves the poor in over 100 countries around the world.

**BOMA International**  
 NATIONAL ASSOCIATE MEMBER  
 • As-Built/Existing Condition Drawings  
 • Square Foot Calculations  
 • Extremely Accurate  
 • Nationwide  
 • Inexpensive and Fast  
 • www.lt-fp.com/impactmovie  
 • 5% Discount - 800-883-4343 ext. 12

**LASERTECH FLOORPLANS**  


**Connecticut Single Catholics**  
  
 CatholicMatch.com/CTsingles

**MANN & SONS, Inc.**  
 Since 1916  
 PLUMBING • HEATING  
 AIR CONDITIONING  
 HOME HEATING  
 OIL DELIVERY  
 (203) 735-1879  
 505 MAIN STREET

**Advertise Here**  
**SUPPORT YOUR PARISH BULLETIN!**  
 CALL JOHN RITSKOWITZ  
 (203) 631-7517

**EUROPOL DELI & GIFTS LLC**  
 354 Main Street, Ansonia, CT  
 203-735-5350  
 Cold Cuts, Breads, Pierogies, Sandwiches  
 ~ Unique Giftware ~  
 Hrs: Tues. 9-7 • Wed., Thurs. & Fri. 9-8  
 Sat. 8-7 • Sun. 9-1 • Closed Mondays

**FORTUNE PAVILION**  
  
 Bar and Cocktail Lounge  
 AUTHENTIC CHINESE CUISINE  
 ORDERS TO TAKE OUT  
 656 New Haven Avenue  
 (Rt. 34 Calder Shopping Center)  
 Derby, Conn. 06418  
 Junio Wong  
 (203) 735-9371-2